

AD 1. LETIŠTĚ/HELIPORTY – ÚVOD

AD 1. AERODROMES/HELIPORTS – INTRODUCTION

AD 1.1 DOSTUPNOST A VŠEOBECNÉ PODMÍNKY PRO VYUŽÍVÁNÍ LETIŠTĚ/HELIPORTŮ

1.1.1 VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

1.1.1.1 Druh letiště a podmínky, za kterých jsou letiště/heliporty a s nimi spojená zařízení provozována stanovuje Úřad pro civilní letectví. Kontaktní adresa je uvedena v části **GEN 1.1**.

1.1.1.2 Za provoz letiště zodpovídá provozovatel letiště stanovený Úřadem pro civilní letectví.

1.1.1.3 Přistání letadel provádějících mezinárodní let provedená jinde než na mezinárodním letišti/heliportu

1.1.1.3.1 Jestliže je přistání provedeno jinde než na mezinárodním letišti/heliportu nebo určeném náhradním letišti/heliportu, velitel letadla podá zprávu o přistání, jakmile to bude možné, zdravotní službě, celnímu a pasovému úřadu na mezinárodním letišti/heliportu, na kterém měl plánováno přistání. Toto oznámení může být provedeno jakýmkoliv dostupným komunikačním prostředkem. Toto ustanovení se neuplatňuje pro letadla přilétající z území států Schengenského prostoru (Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Island, Itálie, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemí, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Španělsko, Švédsko).

1.1.1.3.2 Velitel letadla bude mít zodpovědnost zajistit, že:

- a) Jestliže nebylo předpokládáno předchozí přistání, vyvaruje se posádka a cestující letadla kontaktu s cizími osobami.
- b) Náklad, zavazadla a pošta nebudou přemíst'ovány z letadla s výjimkou opatření dále uvedených.
- c) Potraviny zámořského původu nebo jakýkoliv rostlinný materiál nebude přemíst'ován z letadla. Všechny zbytky potravin včetně slupek, ohryzků, pecek z ovoce apod. musí být sesbírány a uloženy do palubního odpadkového koše, jehož obsah nebude přemíst'ován z letadla, vyjma hygienických důvodů; v takovém případě obsah musí být zničen spálením nebo zakopáním.

1.1.1.3.3 Při veřejných leteckých vystoupeních a soutěžích jednorázového charakteru může Úřad pro civilní letectví na základě písemné žádosti provozovatele letiště doložené souhlasem příslušného celního úřadu, orgánu cizinecké policie a územního referátu ministerstva životního prostředí povolit mezinárodní provoz na vnitrostátním letišti.

1.1.1.4 Provoz osob a dopravních prostředků na letišti/heliportu

1.1.1.4.1 Vymezení zón

1.1.1.4.1.1 Areál každého letiště/heliportu je rozdělen na:

- a) veřejný prostor zahrnující části letiště/heliportu volně přístupné pro veřejnost,
- b) vyhrazený prostor zahrnující ty části letiště/heliportu, kde jsou vykonávány činnosti důležité pro trvale bezpečný provoz letiště/heliportu.

1.1.1.4.2 Pohyb osob

1.1.1.4.2.1 Pohyb osob na letištích/heliportech se řídí zvláštními předpisy vydávanými provozovatelem letiště/heliportu.

1.1.1.4.2.2 Provozovatel je povinen vytvořit podmínky pro běžný styk veřejnosti s organizacemi vykonávajícími služby ve prospěch bezpečného a pravidelného leteckého provozu na letišti/heliportu.

1.1.1.4.3 Pohyb dopravních prostředků

1.1.1.4.3.1 Pohyb dopravních prostředků na letištích/heliportech se řídí zvláštními předpisy vydávanými provozovatelem letiště/ heliportu.

AD 1.1 AERODROMES/HELIPORTS AVAILABILITY

1.1.1 GENERAL CONDITIONS

1.1.1.1 The Civil Aviation Authority assigns the type of aerodrome and conditions which the aerodromes/heliports and with them associated aids are carried on. Contact addresses are quoted in part **GEN 1.1**.

1.1.1.2 The aerodrome operator assigned by the Civil Aviation Authority is responsible for aerodrome operation.

1.1.1.3 Landing of international flights made other than at an international aerodrome/heliport

1.1.1.3.1 If a landing is made other than at an international aerodrome/heliport or a designated alternate aerodrome/heliport, the pilot-in-command shall report the landing as soon as practicable to the health, customs and immigration authorities at the international aerodrome/heliport at which the landing was scheduled to take place. This notification may be made through any available communication link. This regulation is not applied for aircraft arriving from territory of Schengen area states (Belgium, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Iceland, Italy, Lithuania, Latvia, Luxemburg, Hungary, Malta, Germany, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Austria, Greece, Slovenia, Slovakia, Spain, Sweden).

1.1.1.3.2 The pilot-in-command shall be responsible for ensuring that:

- a) if pratique has not been granted to the aircraft at the previous landing, contact between other persons on the one hand and passengers and crew on the other is avoided;
- b) cargo, baggage and mail are not removed from the aircraft except as provided below;
- c) any foodstuff of overseas origin or any plant material is not removed from the aircraft. All food refuse including peelings, cores, stones of fruit, etc. must be collected and returned to the galley refuse container, the contents of which should not be removed from the aircraft except for hygiene reasons; in that circumstance the contents must be destroyed either by burning or by deep burial.

1.1.1.3.3 In case of public aviation exhibitions (air show) and an one-shot competition the Civil Aviation Authority can approve international operation on a domestic aerodrome on the basis of an aerodrome operator written request enclosed with the agreement of an appropriate Customs office, Directorate of Aliens and Border Police Service and a canton side of the Ministry of Environment.

1.1.1.4 Traffic of persons and vehicles on an aerodrome/heliport

1.1.1.4.1 Demarcation of zones

1.1.1.4.1.1 The grounds of each aerodrome are divided into:

- a) a public zone comprising the part of the aerodrome/heliport open to public; and
- b) a zone comprising the parts of the aerodrome/heliport, where activities necessary for permanently safe operation are carried out.

1.1.1.4.2 Movement of persons

1.1.1.4.2.1 The movement of persons is governed by special rules prescribed by the aerodrome/heliport operator.

1.1.1.4.2.2 The aerodrome/heliport operator is obliged to ensure conditions for contact of public with organizations providing services necessary for safe and regular air traffic at the aerodrome/heliport.

1.1.1.4.3 Movement of vehicles

1.1.1.4.3.1 The movement of vehicles is governed by special rules prescribed by the aerodrome/heliport operator.

1.1.1.4.3.2 Řidiči dopravních prostředků operujících ve vyhrazeném prostoru jsou povinni respektovat dopravní řád letišť nebo obdobný předpis, který je vydáván provozovatelem letišť/heliportu, a obecné závazné normy pro provoz na pozemních komunikacích na území ČR.

1.1.1.4.4 Ručení

1.1.1.4.4.1 Za poškození letadel, dopravních prostředků, vybavení a zboží používaných na letišti/heliportu nenese zodpovědnost stát. Subjekty mající oprávnění k manipulaci s těmito prostředky nesou zodpovědnost pouze za ztrátu nebo poškození, které byly způsobeny jejich službami nebo jejich pracovníky.

1.1.1.4.5 Používání heliportů

1.1.1.4.5.1 Heliporty smí být používány pouze pro lety za viditelnosti (VFR), pokud nebylo uděleno jiné povolení Úřadem pro civilní letectví.

1.1.1.5 APLIKOVANÉ DOKUMENTY ICAO

1.1.1.5.1 Na území ČR jsou aplikovány normy ICAO a doporučení obsažená v Příloze 14 ÚMCL, včetně změn č. 36 a 37, vyjma rozdílů uvedených v **GEN 1.7**.

1.1.2 VYUŽITÍ VOJENSKÝCH LETECKÝCH ZÁKLADEN

1.1.2.1 Všeobecná pravidla pro využití vojenských letišť

1.1.2.1.1 Za vojenské letiště se považuje každé letiště, jehož provozovatelem je Armáda ČR (AČR).

1.1.2.1.2 Za využití vojenského letiště se považuje přistání na tomto letišti, ale i přiblížení s následným odletem (za VFR) na jiné letiště nebo cvičné přiblížení.

1.1.2.1.3 Pilot civilního letadla nebo cizího státního letadla je před provedením letu povinen posoudit, zda mu podmínky na vojenském letišti, včetně poskytovaných leteckých služeb a poskytovaného zabezpečení, umožní bezpečné provedení letu. Pilot musí plně respektovat odchylky nebo zvláštnosti, které mohou být s využitím vojenského letiště spojeny.

1.1.2.1.4 Další informace, pravidla a podmínky – viz **GEN 1.2** Vstup, tranzit a odlet letadla.

1.1.2.2 Pravidla pro civilní využití vojenských letišť

1.1.2.2.1 Povolení pro využití vojenského letiště

1.1.2.2.1.1 Všechna vojenská letiště mohou být využita bez písemného povolení příslušné vojenské autority (tj. pouze na základě povolení vydaného příslušným vojenským stanovištěm ATC) v následujících případech:

- letadlo nucené provést nouzové přistání (pilot letadla musí jednoznačně deklarovat stav nouze),
- letadlo provádí lety bezprostředně související se záchranou lidského života (např. v rámci letecké záchranné služby nebo letecké hasičské služby),
- letadlo provádí let za účelem pátrání a záchrany, autorizované kompetentním orgánem (RCC),
- letadlo Úřadu pro civilní letectví (CAA), Ústavu pro odborné zjišťování příčin leteckých nehod (ÚZPLN) nebo Řízení letového provozu ČR, s.p. (ŘLP ČR s.p.), které plní úkoly ve prospěch nebo v součinnosti s Ministerstvem obrany (MO) anebo AČR (např. při výkonu státního dozoru, při vyšetřování letecké nehody nebo při ověřování vojenských leteckých pozemních zařízení).

1.1.2.2.1.2 Vojenské letiště, na kterém byl rozhodnutím Úřadu pro civilní letectví zřízen i civilní provozovatel tohoto letiště, může být využito bez písemného povolení příslušné vojenské autority, tj. pouze na základě letového povolení vydaného příslušným vojenským stanovištěm ATC, v souladu s podmínkami, které vyplývají ze stanoveného druhu letiště (veřejné/neveřejné, vnitrostátní/mezinárodní, IFR/VFR) a z publikace tohoto letiště v AIP ČR.

1.1.1.4.3.2 Drivers of vehicles operating within the confines of the aerodrome/heliport must respect traffic rules or instructions prescribed by the aerodrome/heliport operator and general rules for vehicle traffic valid in the Czech Republic.

1.1.1.4.4 Policing

1.1.1.4.4.1 Care and protection of aircraft, vehicles, equipment and goods used at the aerodrome/heliport are not the responsibility of the State. Subjects competent manipulate with these means they can be held responsible only for loss or damage which is incurred through action by their service or their staff.

1.1.1.4.5 Use of the heliports

1.1.1.4.5.1 Unless other permission has been granted by the Civil Aviation Authority, the heliports may be used only for flights in accordance with Visual Flight Rules (VFR).

1.1.1.5 APPLICABLE ICAO DOCUMENTS

1.1.1.5.1 ICAO Standards and Recommended Practices contained in ICAO Annex 14 including amendments 36 and 37 are applied on the territory of the Czech Republic, except for the differences listed in **GEN 1.7**.

1.1.2 USE OF MILITARY AIR BASES

1.1.2.1 General rules for use of military aerodromes

1.1.2.1.1 A military aerodrome is any aerodrome which is operated by the Armed Forces of the Czech Republic (AČR).

1.1.2.1.2 As a use of military aerodrome landing at this aerodrome, but also approach followed by departure (VFR) to a different aerodrome or trained approach is considered.

1.1.2.1.3 The pilot of a civil aircraft or foreign state aircraft is, before carrying out a flight, obliged to consider whether the conditions on a military aerodrome including provided aeronautical services and provided safety are sufficient for the safe execution of the flight. The pilot must fully respect abnormalities or specialities that can be associated with the use of a military aerodrome.

1.1.2.1.4 Additional information, rules and conditions – see **GEN 1.2** Entry, transit and departure of aircraft.

1.1.2.2 Rules for civil use of military aerodromes

1.1.2.2.1 Permission to use a military aerodrome

1.1.2.2.1.1 All military aerodromes can be used without written permission of the appropriate military authority (i.e. based on clearance issued by appropriate military ATC unit only) in following cases:

- aircraft forced to carry out an emergency landing (the pilot of the aircraft must unambiguously declare the state of emergency);
- aircraft carrying out flights directly cohered with a rescue of human life (e.g. in case of air medical service or aerial fire fighting service);
- aircraft carrying out a flight on purpose of search and rescue authorized by an appropriate RCC unit;
- aircraft operated by the Civil Aviation Authority (CAA), Air Accidents Investigation Institute (AII) or Air Navigation Services of the CR (ANS CR) fulfilling tasks in interest of or in cooperation with the Ministry of Defence (MD) or Armed Forces of the Czech Republic (e.g. state supervision, the investigation of an accident or verification of military aeronautical ground facilities).

1.1.2.2.1.2 The military aerodrome on which a civil operator has been established by resolution of the Civil Aviation Authority, can be used without written permission of the appropriate military authority i.e. based on clearance issued by the appropriate military ATC unit only, in conformity with conditions which arise from stated type of aerodrome (public/private, domestic/international, IFR/VFR) and from publishing this aerodrome in the AIP CR.



1.1.2.2.1.3 Vojenské letiště, na kterém není zřízen civilní provozovatel tohoto letiště, lze využít pouze na základě písemného povolení velitele tohoto letiště (velitele letecké základny), v případě civilního letadla registrovaného v členském státu EU, nebo velitele Vzdušných sil, v případě civilního letadla registrovaného v jiném státu, než je členský stát EU.

Poznámka: Povolení těchto letů se obvykle vydává pouze v případech, kdy jsou lety v zájmu Armády ČR nebo v případech hodných zvláštního zřetele. Výcvikové lety se zpravidla nepovolují.

1.1.2.2.1.3.1 Je-li let civilního letadla na vojenské letiště v zájmu Armády ČR (např. letecká přeprava vojsk anebo vojenského materiálu do/ze zahraničí, účast na leteckém veřejném vystoupení organizovaném na tomto letišti) povoluje využití tohoto vojenského letiště velitel letiště (velitel letecké základny) a to bez ohledu na to, v kterém státu je letadlo registrováno.

1.1.2.2.1.4 Žádost o povolení musí být předložena písemně a to:

- nejpozději 5 pracovních dnů před provedením letu, je-li povolující vojenskou autoritou velitel Vzdušných sil,
- nejpozději 3 pracovní dny před provedením letu, je-li povolující vojenskou autoritou velitel příslušného letiště (velitel letecké základny),
- nejpozději 24 hodin před provedením letu (vždy však v pracovní den), je-li povolující vojenskou autoritou velitel letiště Kbely a jedná se o civilní letadlo, které je trvale dislokováno na tomto letišti.

1.1.2.2.1.5 Žádost o povolení musí být předložena na příslušnou adresu:

- Velitelství vzdušných sil
Velitelství vzdušných sil
Vítězné náměstí 5
160 01 Praha 6 – Dejvice

Fax: 973 210 656
Tel: 973 210 655

- Letiště Čáslav
VÚ 7214 Čáslav
285 76 Chotusice

Fax: 973 375 090 (velitel)
Tel: 973 376 851 (WOC)

- Letiště Kbely
VÚ 8407 Praha
197 06 Praha 9 - Kbely

E-mail: maro.ais.lkkb@army.cz
Fax: +420 973 207 377
Tel: +420 973 207 177
+420 973 207 162

- Letiště Náměšť
VÚ 2427 Sedlec
675 71 Sedlec, Vícenice u Náměště nad Oslavou

Fax: 973 438 010 (WOC)
Tel: 973 438 000 (WOC)
E-mail: sod.22zvrl@army.cz

1.1.2.2.1.6 Povolení lze vydat na jednotlivý let, nebo na určité období, maximálně však na dobu jednoho roku.

1.1.2.2.1.7 Žádost o povolení na jednotlivý let musí obsahovat:

- údaje o provozovateli letadla (název/jméno provozovatele, kontakty – adresa, telefon, fax, e-mail),
- údaje o letadle (typ, poznávací značka, MTOW letadla),
- údaje o přiletu (datum a předpokládaný čas přiletu, letiště odletu),

1.1.2.2.1.3 A military aerodrome on which a civil operator is not established, can be used only with written permission of the aerodrome commander (commander of airbase), in case of foreign aircraft registered in a member state of the EU, or commander of Air Forces, in case of civil aircraft registered in an other state than a member state of the EU.

Note: A permission for these flights is usually issued only in cases that the flight is in the interest of the Army of the CR or in cases worthy of special respects. Training flights are usually not permitted.

1.1.2.2.1.3.1 If the flight of civil aircraft to military aerodrome is in the interest of the Army CR (e.g. air transport of troops or military stuff to/from abroad, participation on the air public performance hold on this aerodrome) permission for usage of this military aerodrome is issued by the aerodrome commander (commander of airbase) regardless where the aircraft is registered.

1.1.2.2.1.4 The application for permission shall be submitted in written form:

- not later than 5 working days before the flight, if a military authority issuing the permission is the commander of Air Forces,
- not later than 3 working days before the flight, if a military authority issuing the permission is the aerodrome commander (the commander of airbase),
- not later than 24 hours before performing the flight (but always a working day) if a military authority issuing the permission is the commander of the aerodrome Kbely and if it is a civil aircraft which is permanently dislocated at this aerodrome.

1.1.2.2.1.5 The application for permission shall be submitted to appropriate address:

- Air Forces Headquarters
Velitelství vzdušných sil
Vítězné náměstí 5
160 01 Praha 6 – Dejvice
Czech Republic

Fax: +420 973 210 656
Tel: +420 973 210 655

- Aerodrome Čáslav
VÚ 7214 Čáslav
285 76 Chotusice
Czech Republic
Fax: +420 973 375 090 (commander)
Tel: +420 973 376 851 (WOC)

- Aerodrome Kbely
VÚ 8407 Praha
197 06 Praha 9 - Kbely
Czech Republic
E-mail: maro.ais.lkkb@army.cz
Fax: +420 973 207 377
Tel: +420 973 207 177
+420 973 207 162

- Aerodrome Náměšť
VÚ 2427 Sedlec
675 71 Sedlec, Vícenice u Náměště nad Oslavou
Czech Republic

Fax: +420 973 438 010 (WOC)
Tel: +420 973 438 000 (WOC)
E-mail: sod.22zvrl@army.cz

1.1.2.2.1.6 Permission may be issued for individual flight or for a specific period, maximum of one year.

1.1.2.2.1.7 The application for permission for individual flight shall include:

- information about the aircraft operator (title/name of the operator, contacts – address, telephone number, fax, e-mail),
- information about the aircraft (type, registration mark, MTOW of the aircraft),
- information about the arrival (date and estimated time of arrival, aerodrome of departure),

- d) údaje o odletu (datum a předpokládaný čas odletu, letiště určení),
- e) účel letu,
- f) údaje o posádce letadla (jméno a příjmení, státní příslušnost, číslo průkazu totožnosti/cestovního pasu),
- g) údaje o cestujících (jméno a příjmení, státní příslušnost, číslo průkazu totožnosti/cestovního pasu) při přeletu a při odletu,
- h) údaje o nákladu (druh a množství přepravovaného nákladu) při přeletu a při odletu,
- i) další informace, které považuje žadatel za důležité,
- j) údaje o žadateli (jméno, telefon, fax, e-mail).

1.1.2.2.1.8 Žádost o povolení na určité období vychází z žádosti na jednotlivý let, přičemž žadatel v žádosti vyplní pouze známé (trvalé) údaje. Ostatní údaje se doplňují průběžně, v rozsahu, čase a způsobem stanoveným příslušnou povolující vojenskou autoritou.

1.1.2.2.2 Povinnost podání letového plánu

1.1.2.2.2.1 Všechny lety z/na vojenské letiště musí být prováděny na základě podaného letového plánu.

1.1.2.2.2.1.1 Výjimku tvoří:

- a) letadlo nucené provést nouzové přistání (pilot letadla musí jednoznačně deklarovat stav nouze),
- b) letadlo provádějící let bezprostředně související se záchranou lidského života,
- c) letadlo provádějící let za účelem pátrání a záchran, autorizované kompetentním orgánem (RCC).

Tyto lety lze provádět pouze na základě předaného oznámení o letu a vydaného letového povolení příslušným vojenským stanovištěm ATC.

1.1.2.2.3 Zabezpečení při využití vojenských letišť

1.1.2.2.3.1 Údaje o vojenském letišti nezbytné pro přistání, pokud nejsou zveřejněny v AIP ČR (viz **AD 2**), předá na vyžádání ARO tohoto letiště.

1.1.2.2.3.2 Při využití vojenského letiště, na kterém je zřízen civilní provozovatel tohoto letiště, je rozsah poskytovaných služeb a zabezpečení uveden v AIP ČR (viz **AD 2**).

1.1.2.2.3.3 Při využití vojenského letiště, na kterém není zřízen civilní provozovatel tohoto letiště, se obvykle poskytují pouze letové provozní služby, v omezeném rozsahu letecká meteorologická služba a služba při předletové přípravě.

1.1.2.2.3.3.1 Na tomto letišti se provozovateli civilního letadla neposkytují celní služba, pasová služba a technické odbavení letadla (odbavení letadla na provozní ploše), pokud není s provozovatelem letiště (velitelem letecké základny / letištní správou) dohodnuto jinak.

1.1.2.2.3.4 Za využití vojenského letiště a za poskytnuté letové provozní služby se vybírají poplatky.

1.1.2.2.3.4.1 Poplatky za využití vojenského letiště, na kterém je zřízen civilní provozovatel tohoto letiště, jsou zveřejněny v AIP ČR (viz **GEN 4**).

1.1.2.2.3.4.2 Poplatky za využití vojenského letiště, na kterém není zřízen civilní provozovatel tohoto letiště, jsou zveřejněny v MIL AIP (viz **GEN 4**). Jejich výši na požádání sdělí ARO tohoto vojenského letiště.

1.1.2.3 PRAVIDLA PRO VYUŽITÍ VOJENSKÝCH LETIŠŤ CIZÍMI STÁTNÍMI LETADLY

1.1.2.3.1 Povolení pro využití vojenského letiště

1.1.2.3.1.1 Za cizí státní letadlo se považuje jiné státní (vojenské, policejní, celní) letadlo, než letadlo Armády ČR.

- d) information about the departure (date and estimated time of departure, destination aerodrome),
- e) the purpose of the flight,
- f) information about the crew members (name and surname, state nationality, ID card/passport number),
- g) information about passengers (surname and name, state nationality, ID card/passport number) on arrival and on departure,
- h) information about cargo (type and quantity of transported cargo) on arrival and on departure,
- i) additional information which are considered as important by the applicant
- j) information about the applicant (name, telephone number, fax, e-mail).

1.1.2.2.1.8 The application for permission on a specified period is based on an application for an individual flight where the applicant fulfil only known (permanent) data. Other data will be fulfilled on the fly in range, time and way given by a relevant military authority issuing the permission.

1.1.2.2.2 Obligation to submit a flight plan

1.1.2.2.2.1 All flights from/to a military aerodrome must be carried out on the basis of a submitted flight plan.

1.1.2.2.2.1.1 The exception is for:

- a) aircraft forced to carry out an emergency landing (the pilot of the aircraft must unambiguously declare the state of emergency),
- b) aircraft carrying out flights directly cohered with the rescue of human life,
- c) aircraft carrying out a flight on purpose of search and rescue authorized by appropriate RCC unit.

These flights are possible to be carried out on basis of handed notification about the flight and ATC clearance issued by appropriate military ATC unit.

1.1.2.2.3 Indemnity of use of military aerodromes

1.1.2.2.3.1 Unless published in the AIP CR (see **AD 2**), information about military aerodrome essential for landing will be on request provided by the aerodrome's ARO.

1.1.2.2.3.2 For use of military aerodrome of which a civil operator has been established range of provided services and indemnity is published in the AIP CR (see **AD 2**).

1.1.2.2.3.3 While using a military aerodrome where a civil operator has not been established, only ATS service is usually provided, in limited range also Aeronautical Meteorological Service and ARO.

1.1.2.2.3.3.1 At such aerodrome custom service, immigration service and handling (handling on apron) are not provided to the operator of the civil aircraft unless otherwise arranged with the aerodrome operator (commander of base / aerodrome administration).

1.1.2.2.3.4 For use of a military aerodrome and for provided ATS charges are levied.

1.1.2.2.3.4.1 Charges for use of a military aerodrome on which a civil operator has been established are published in the AIP CR (see **GEN 4**).

1.1.2.2.3.4.2 Charges for use of a military aerodrome on which a civil operator has not been established are published in the MIL AIP (see **GEN 4**). The information about the amount will be provided on request by the ARO of this military aerodrome.

1.1.2.3 RULES FOR USE OF MILITARY AERODROMES BY FOREIGN STATE AIRCRAFT

1.1.2.3.1 Permission to use military aerodrome

1.1.2.3.1.1 State aircraft (military, police, custom) other than aircraft of the Army of the CR is considered a foreign state aircraft.



1.1.2.3.1.2 Všechna vojenská letiště mohou být využita bez písemného povolení příslušné vojenské autority (tj. pouze na základě letového povolení vydaného příslušným vojenským stanovištěm ATC) v následujících případech:

- letadlo nucené provést nouzové přistání (pilot letadla musí jednoznačně deklarovat stav nouze),
- vojenské letadlo členského státu NATO při plnění úkolu NATINAMDS (Integrovaný systém protivzdušné a protiraketové obrany NATO),
- vojenské letadlo členského státu NATO při plnění společného výcviku s Armádou ČR (např. v rámci leteckého cvičení),
- letadlo Letecké služby Policie ČR provádějící let bezprostředně související se záchranou lidského života nebo zajištěním bezpečnosti České republiky.

1.1.2.3.1.3 Vojenská letadla členských států NATO, ostatní státní letadla (policijní a celní) členských států EU a letadla Letecké služby Policie ČR, s výjimkou případů uvedených v **AD 1.1 para 2.3.1.2**, mohou využít vojenská letiště na základě písemného povolení velitele příslušného letiště (letecké základny / letištní správy).

1.1.2.3.1.4 Vojenská letadla jiných států, než členských států NATO, a ostatní státní letadla (policijní, celní) jiných států, než členských států EU, mohou využít vojenská letiště na základě písemného povolení velitele Vzdušných sil.

1.1.2.3.1.5 Použití vojenského letiště letadlem, které je registrováno ve Vojenském leteckém rejstříku ČR, které však neprovozuje Armáda ČR, lze provést bez písemného povolení příslušné vojenské autority (tj. pouze na základě letového povolení vydaného příslušným vojenským stanovištěm ATC) v případě, že letadlo plní úkol ve prospěch nebo v součinnosti s Ministerstvem obrany nebo Armádou ČR (např. výcvik pilotů Armády ČR, výkon státního dozoru Ministerstvem obrany, přeprava vojsk anebo vojenského materiálu, účast na leteckém vystoupení organizovaném na tomto letišti), nebo v případě, že toto letadlo je na tomto letišti trvale dislokováno. V ostatních případech povoluje použití vojenského letiště tímto letadlem příslušný velitel letiště (velitel letecké základny).

1.1.2.3.1.6 Žádost o povolení musí být předložena písemně a to:

- nejpozději 5 pracovních dnů před provedením letu, je-li povolující vojenskou autoritou velitel Vzdušných sil,
- nejpozději 3 pracovní dny před provedením letu, je-li povolující vojenskou autoritou velitel příslušného letiště (velitel letecké základny/letištní správy).

1.1.2.3.1.7 Žádost o povolení musí být předložena na příslušnou adresu:

- Velitelství vzdušných sil – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Letiště **Čáslav** – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Letiště **Kbely** – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Letiště **Náměšť** – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Letiště **Pardubice**:

VÚ 2436 Pardubice
Pražská 100
530 65 Pardubice

Fax: +420 973 242 097
Tel: +420 973 333 171
+420 973 242 440

1.1.2.3.1.8 Povolení lze vydat na jednotlivý let, nebo na určité období, maximálně však na dobu jednoho roku. Toto povolení nenahrazuje diplomatické povolení podle ust. **GEN 1.2**.

1.1.2.3.1.9 Žádost o povolení na jednotlivý let musí obsahovat:

- údaje o provozovateli letadla (název/jméno provozovatele, kontakty – adresa, telefon, fax, e-mail),
- údaje o letadle (typ, poznávací značka, MTOW letadla),

1.1.2.3.1.2 All military aerodromes can be used without written permission of the appropriate military authority (i.e. based on clearance issued by appropriate military ATC unit only) in following cases:

- aircraft forced to carry out an emergency landing (the pilot of the aircraft must unambiguously declare the state of emergency),
- military aircraft of a NATO member state fulfilling a task of NATINAMDS (NATO Integrated Air and Missile Defence System),
- military aircraft of a NATO member state fulfilling a joined training with the Army of the CR (e.g. in terms of an air exercise),
- aircraft of the Air Service of the Police of the CR carrying out a flight directly cohered with a rescue of human life or ensuring the safety of the Czech Republic.

1.1.2.3.1.3 Military aircraft of NATO member states, other state aircraft (police and custom) of member states of the EU and aircraft of the Air Service of the Police of the CR with exception of cases mentioned in **AD 1.1 para 2.3.1.2** can use a military aerodrome with a written permission of the appropriate aerodrome commander (commander of base /commander of aerodrome administration).

1.1.2.3.1.4 Military aircraft of other states than NATO member states and other state aircraft (police, custom) of other states than member states of the EU can use a military aerodrome with a written permission of the commander of the Air Forces.

1.1.2.3.1.5 The use of military aerodrome by an aircraft which is registered in the Military aeronautical register of the CR, but which is not operated by the Army of the CR, is possible to perform without written permission of an appropriate military authority (i.e. only with flight clearance issued by an appropriate military ATC unit) in case when the aircraft is carrying out a task in the interest of or in cooperation with the Ministry of Defence or the Army of the CR (e.g. training of pilots of the Army of the CR, state supervision by the Ministry of Defence, a transport of troops or military stuff, participation in an air show held on this aerodrome), or in case when the aircraft is permanently dislocated on this aerodrome. In other cases permission for usage of the military aerodrome by this aircraft is issued by the aerodrome commander (commander of airbase).

1.1.2.3.1.6 The application for permission shall be submitted in written form:

- not later than 5 working days before the flight if a military authority issuing the permission is the commander of Air Forces
- not later than 3 working days before the flight if a military authority issuing the permission is a commander of appropriate aerodrome (commander of airbase/ aerodrome administration).

1.1.2.3.1.7 The permission request must be submitted to an appropriate address:

- Air Force Headquarters – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Aerodrome **Čáslav** – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Aerodrome **Kbely** – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Aerodrome **Náměšť** – viz ust. **AD 1.1 para 2.2.1.5**
- Aerodrome **Pardubice**:

VÚ 2436 Pardubice
Pražská 100
530 65 Pardubice
Czech Republic

Fax: +420 973 242 097
Tel: +420 973 333 171
+420 973 242 440

1.1.2.3.1.8 Permission may be issued for individual flight or for a specific period, maximum of one year. This permission does not substitute the diplomatic permission according to **GEN 1.2**.

1.1.2.3.1.9 The application for permission for individual flight shall include:

- information about the aircraft operator (title/name of the operator, contacts – address, telephone number, fax, e-mail),
- information about the aircraft (type, registration mark, MTOW of the aircraft),

- | | |
|---|---|
| <p>c) údaje o přiletu (datum a předpokládaný čas přiletu, letiště odletu),</p> <p>d) údaje o odletu (datum a předpokládaný čas odletu, letiště určení),</p> <p>e) účel letu,</p> <p>f) údaje o posádce letadla (jméno a příjmení, státní příslušnost, číslo průkazu totožnosti/cestovního pasu),</p> <p>g) údaje o cestujících (jméno a příjmení, státní příslušnost, číslo průkazu totožnosti/cestovního pasu) při přiletu a při odletu,</p> <p>h) údaje o nákladu (druh a množství přepravovaného nákladu) při přiletu a při odletu,</p> <p>i) další informace, které považuje žadatel za důležité,</p> <p>j) rozsah požadovaného zabezpečení (např. pasové a celní odbavení, doplnění paliva),</p> <p>k) údaje o žadateli (jméno, telefon, fax, e-mail).</p> | <p>c) information about arrival (date and estimated time of arrival, aerodrome of departure),</p> <p>d) information about departure (date and estimated time of departure, destination aerodrome),</p> <p>e) the purpose of the flight,</p> <p>f) information about the crew members (name and surname, state nationality, ID card/passport number),</p> <p>g) information about passengers (surname and name, state nationality, ID card/passport number) on arrival and on departure,</p> <p>h) information about cargo (type and quantity of transported cargo) on arrival and on departure,</p> <p>i) additional information which is considered as important by the applicant</p> <p>j) the range of required services (e.g. custom and immigration service, fuel filling),</p> <p>k) information about the applicant (name, telephone number, fax, e-mail).</p> |
|---|---|

1.1.2.3.1.9.1 Při letecké přepravě vojenským letadlem členského státu NATO se údaje o cestujících při přiletu nepředávají (uvádí se pouze počet cestujících), při odletu se údaje o cestujících předávají nejpozději před odletem.

1.1.2.3.1.9.1 When air transport is carried out by military aircraft of member state of the NATO the information about passengers are not passed on at arrival (only number of passengers is passed on), at departure the information about passengers are passed on not later than before departure.

1.1.2.3.1.10 Žádost o povolení na určité období vychází z žádosti na jednotlivý let, přičemž žadatel v žádosti vyplní pouze známé (trvalé) údaje. Ostatní údaje se doplňují průběžně, v rozsahu, čase a způsobem stanoveným příslušnou povolující vojenskou autoritou.

1.1.2.3.1.10 The application for permission on a specified period is based on an application for an individual flight where the applicant fulfil only known (permanent) data. Other data will be fulfilled on the fly in range, time and way given by a relevant military authority issuing the permission.

1.1.2.3.2 Povinnost podání letového plánu

1.1.2.3.2 Obligation to submit a flight plan

1.1.2.3.2.1 Všechny lety z/na vojenské letiště musí být prováděny na základě podaného letového plánu.

1.1.2.3.2.1 All flights from/to a military aerodrome must be carried out on the basis of submitted flight plan.

Výjimku tvoří:

The exception is for:

- | | |
|--|---|
| <p>a) letadlo nucené provést nouzové přistání (pilot letadla musí jednoznačně deklarovat stav nouze),</p> <p>b) vojenská letadla členských států NATO při plnění úkolu NATINAMDS (Integrovaný systém protivzdušné a protiraketové obrany NATO),</p> <p>c) vojenská letadla členských států NATO při společném výcviku s AČR (např. v rámci leteckého cvičení),</p> <p>d) letadla Letecké služby Policie ČR provádějící let bezprostředně související se záchranou lidského života nebo zajištěním bezpečnosti České republiky.</p> | <p>a) aircraft forced to carry out an emergency landing (the pilot must unambiguously declare the state of emergency),</p> <p>b) military aircraft of NATO member states fulfilling tasks of NATINAMDS (NATO Integrated Air and Missile Defence System),</p> <p>c) military aircraft of NATO member states during joint training with the Army of the CR (for example in terms of an air exercise),</p> <p>d) aircraft of the Air Service of the Police of the CR carrying out a flight directly cohered with human life rescue or ensuring safety of the Czech Republic.</p> |
|--|---|

Tyto lety lze provádět pouze na základě vydaného letového povolení příslušným vojenským stanovištěm ATC.

It is possible to carry out these flights only with clearance issued by an appropriate military ATC unit.

1.1.2.3.3 Zabezpečení při využití vojenských letišť

1.1.2.3.3 Indemnity of use of military aerodromes

1.1.2.3.3.1 Při využití vojenského letiště je rozsah poskytovaných služeb a zabezpečení uveden v MIL AIP (viz **AD 2**). V případě, že provozovatel nemá přístup k MIL AIP, předá tyto údaje na vyžádání ARO tohoto letiště.

1.1.2.3.3.1 Range of services and indemnity provided while using a military aerodrome is published in the MIL AIP (see **AD 2**). The ARO unit of the aerodrome will provide this information on request in case the operator has no access to the MIL AIP.

1.1.3 PROVOZ ZA PODMÍNEK NÍZKÉ DOHLEDNOSTI (LVO)

1.1.3 LOW VISIBILITY OPERATIONS (LVO)

Provozem za podmínek nízké dohlednosti (LVO) se rozumí přiblížení nebo vzlet na dráze s dráhovou dohledností menší než 550 m nebo výškou rozhodnutí menší než 200 ft. Postupy za podmínek nízké dohlednosti (LVP), které jsou používány na letišti k zajištění bezpečnosti při provozu za podmínek nízké dohlednosti, jsou aplikovány a Úřadem pro civilní letectví schváleny na letištích LKPR a LKMT. Podrobnosti jsou uvedeny v **AD LKPR 2.22 para 4.5** a **AD LKMT 2.22 para 2.5**. Na ostatních letištích nejsou Úřadem pro civilní letectví postupy za podmínek nízké dohlednosti schváleny a neaplikují se.

Low visibility operations (LVO) means approach or take-off operations on a runway with a runway visibility range less than 550 m or a with a decision height less than 200 ft. Low visibility procedures (LVP), used at an aerodrome to ensure safety during low visibility operations, are applied and approved by the Civil Aviation Authority at LKPR and LKMT aerodromes. Details are provided in **AD LKPR 2.22 para 4.5** and **AD LKMT 2.22 para 2.5**. At other aerodromes, low visibility procedures are not approved by the Civil Aviation Authority and are not applied.

1.1.4 LETIŠTNÍ PROVOZNÍ MINIMA

1.1.4 AERODROME OPERATING MINIMA

Pro informace k provozním minimům letišť viz informace uvedené u jednotlivých letišť v části AD 2.

For information on aerodrome operating minima, see the information provided for individual aerodromes in AD 2.



1.1.5 DALŠÍ INFORMACE**1.1.5.1 RNAV POSTUPY V TMA**

1.1.5.1.1 Pro letadla, která nejsou schválená pro RNAV a vstupují do uvedených TMA, bude zachován nezbytný počet konvenčních postupů, nebo bude zajištěno vektorování. Avšak takováto letadla se vystavují možnosti zpoždění a/nebo prodloužení tratě letu v obdobích nahromadění provozu.

1.1.5.2 ZAŘÍZENÍ POUŽÍVANÁ K MĚŘENÍ BRZDÍCÍHO ÚČINKU A MEZNÍ HODNOTY TŘENÍ, KDY PŘI ZJIŠTĚNÍ NIŽŠÍHO KOEFICIENTU JE PŘÍSLUŠNÁ DRÁHA STÁTEM PROHLÁŠENA ZA KLUZKOU ZA MOKRA

1.1.5.2.1 Zařízení používaná k provoznímu měření za účelem stanovení brzdících účinků (viz **AD 1.2**).

1.1.5.2.2 Zařízení používaná ke kalibračnímu měření stavu RWY a koeficienty tření povrchu RWY, jejichž nedodržení znamená nutnost přijetí nápravných opatření formou údržby, prohlášení RWY (popř. příslušné části) kluzkou za mokra nebo uzavření RWY (popř. příslušné části RWY) za mokra, jsou uvedeny v metodickém pokynu vydaném Úřadem pro civilní letectví.

1.1.5.3 POSKYTOVÁNÍ POKYTOVOSTNÍ SLUŽBY NA LETIŠTI

1.1.5.3.1 Kdykoliv je na stanovišti letových provozních služeb velitelem letadla požadováno, aby uvedlo do pohotovosti ta stanoviště, která poskytují letištní pohotovostní a záchrannou službu a/nebo se stanoviště ATS dozví, že letadlo takovou službu potřebuje, uvádí do pohotovosti tato stanoviště podle letištních postupů následujícími stupni pohotovosti:

Letecká nehoda:

- letecká nehoda, která se stala na letišti nebo v jeho blízkosti.

Plná pohotovost:

- taková porucha nebo stav letadla, kdy je možno očekávat nebezpečí letecké nehody.

Místní pohotovost:

- takové okolnosti, kdy je při přistání letadla nebezpečí letecké nehody jen málo pravděpodobné.

1.1.5.3.2 Velitelé letadel se proto žádají, aby při hlášení o poruše některé části letadla nebo žádosti o uvedení do pohotovosti letištní pohotovostní a záchranné služby, oznámili požadovaný stupeň pohotovosti.

Příklad: . . . (důvod), žádám místní pohotovost

1.1.5 OTHER INFORMATION**1.1.5.1 RNAV PROCEDURES IN TMA**

1.1.5.1.1 For aircraft not approved for RNAV operations, entering listed TMA, the necessary number of conventional procedures or radar vectoring will be provided. However, such aircraft may incur delays and/or extended routings during peak periods.

1.1.5.2 FRICTION MEASURING DEVICE USED AND FRICTION LEVEL BELOW WHICH THE RUNWAY IS DECLARED BY STATE SLIPPERY WHEN IT IS WET

1.1.5.2.1 Devices used for the operational measurement to assess the surface friction (see **AD 1.2**).

1.1.5.2.2 The equipment used for the calibration measurement of RWY conditions and RWY surface friction coefficients breach of which require adoption of corrective measures in form of maintenance, declaration of RWY (or appropriate part of RWY) slippery when wet or closing of RWY (or appropriate part of RWY) when wet, are stated in guidelines issued by the Civil Aviation Authority.

1.1.5.3 PROVIDING OF AERODROME ALERTING SERVICE

1.1.5.3.1 Whenever an air traffic service unit, on the bases of pilot-in-command's request or on the bases of information received from other sources, gets the information that an aircraft is in emergency, it shall initiate an action connected with aerodrome alerting, rescue and fire services according to aerodrome procedures using the following categories:

Aircraft accident:

- an aircraft accident which occurred on or in the vicinity of an aerodrome.

Full emergency:

- such a defect or state of aircraft, when an aircraft accident can be expected.

Local stand by:

- such conditions, when the probability of an accident of a landing aircraft is small.

1.1.5.3.2 Pilots-in-command are therefore requested to state the required category of emergency when reporting the defect of any part of their aircraft or when requesting alerting of aerodrome alerting, rescue and fire services.

Example: . . . (reason), request the local standby service

<i>Reakce záchranné požární služby / Rescue and fire service reaction</i>	
LETECKÁ NEHODA AIRCRAFT ACCIDENT	Všechny mobilní prostředky záchranné a požární služby vyjíždí z požárních stanic s cílem co nejrychleji se dostat k místu nehody a zahájit záchranné práce. K zajištění činnosti na místě nehody mohou dojíždět součinnostní záchranné a zdravotnické složky. All vehicles of the rescue and fire fighting services exit the firehouses with the definite task to reach the scene of the accident as soon as possible and commence the rescue operations. The co-operative rescue and medical organizations can participate to ensure activities at the scene of accident.
PLNÁ POKYTOVOST FULL EMERGENCY	Všechny mobilní prostředky záchranné a požární služby vyjíždí z požárních stanic na provozní plochu, kde se rozmísťují na předem stanovených místech, např. na vyčkávacích místech TWY přilehlých k předpokládané použité RWY. Dále mohou dojíždět součinnostní záchranné a zdravotnické složky. <i>Poznámka: Rozhodnutí velitele zásahu o přivolání součinnostních jednotek je vázáno na kategorii letadla, počet osob na palubě, množství LPH, charakteru závady aj.</i> All vehicles of the rescue and fire fighting services exit the firehouses to the manoeuvring area and are positioned at the predefined holding positions near the expected RWY in use, e.g. at the holding points of the TWYs. The co-operative rescue and medical organizations can participate. <i>Note: The decision of the Officer in charge about acting of co-operative organizations is related to the category of aircraft, number of persons on board, amount of fuel, character of defect, etc.</i>

Reakce záchranné požární služby / Rescue and fire service reaction	
MÍSTNÍ POHOTOVOST LOCAL STANDBY	<p>Výjezd záchranných a požárních mobilních prostředků před požární stanicí do postavení tak, aby případný výjezd k možnému zásahu byl co nejrychlejší a trasa na místo možného zásahu byla co nejkratší. TWR komunikuje s velitelem zásahu, kterému předává upřesňující informace v závislosti na vývoji situace a požadavcích velitele letadla.</p> <p>Fire-fighting vehicles of the rescue and fire fighting services set off to the front of the firehouse to such positions that potential departure for possible intervention would be as fast as possible and the way (to a scene) as nearest as possible. TWR communicate with the Officer in charge to whom the TWR passes detailed information in accordance with progression of situation and requirements of the pilot-in-command.</p>

Poznámka: Viz. Doc 9137, AN/898, Část I, 11.2

Note: See ICAO Doc 9137, AN/898 Part I, 11.2

1.1.5.4 POSKYTOVÁNÍ LETIŠTNÍ LETOVÉ INFORMAČNÍ SLUŽBY (AFIS) A POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ ZNÁMÉMU PROVOZU

1.1.5.4 PROVIDING OF THE AERODROME FLIGHT INFORMATION SERVICE (AFIS) AND PROVIDING INFORMATION TO KNOWN TRAFFIC

1.1.5.4.1 Na letištích, kde není poskytována služba řízení letového provozu, je zřízena Letištní provozní zóna (ATZ). V ATZ je v provozní době letiště poskytována na Letištní letová informační služba (AFIS) nebo Poskytování informací známému provozu.

1.1.5.4.1 The Aerodrome Traffic Zone (ATZ) is set up around the aerodromes with no air traffic service provided. The Aerodrome Flight Information Service (AFIS) or Providing information to known traffic is provided in an ATZ within the operational hours of an aerodrome.

1.1.5.4.2 Letištní provozní zóna (ATZ) je vymezena kružnicí nebo její částí o poloměru 3 NM (5,5 km) od vztažného bodu letiště a nadmořskou výškou 4000 ft (1200 m), pokud ÚCL nestanoví jinak. Zasahuje-li vertikálně nebo horizontálně do takto vymezeného prostoru řízený vzdušný prostor třídy C nebo D, nebo v AUP plánovaný prostor TRA/TSA, nebo jiný dočasně vyhrazený vzdušný prostor, který byl zveřejněn formou AIP SUP nebo NOTAM, nebo zakázaný prostor, tvoří hranice ATZ hranice těchto prostorů.

1.1.5.4.2 The Aerodrome Traffic Zone (ATZ) is defined by the circle or part of it with a radius of 3 NM (5.5 km) from the reference point of the aerodrome and by the altitude of 4000 ft (1200 m), unless otherwise defined by the CAA. When a controlled airspace class C or D, planned TRA/TSA in AUP, or other temporary reserved area published in an AIP SUP or NOTAM, or prohibited areas vertically or horizontally penetrates such determined area, the ATZ is bounded by these airspaces.

1.1.5.4.3 Letiště, na kterých se poskytuje AFIS nebo Poskytování informací známému provozu, včetně provozní doby a kmitočtů, jsou uvedeny ve VFR příručce České republiky.

1.1.5.4.3 Aerodromes where AFIS or Providing information to known traffic is provided, including operational hours and frequencies, are given in the VFR manual of the Czech Republic.

1.1.5.5 DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ

1.1.5.5 ADDITIONAL PROVISIONS

1.1.5.5.1 Pro usnadnění řízení letového provozu a snížení vyčkávaní letadla na zemi s běžícími pohonnými jednotkami se velitelům letadel VFR s turbínovými motory doporučuje, aby si vyžádali povolení ke spuštění motorů od letištní řídicí věže. Žádost o povolení ke spuštění pohonných jednotek pro odlety IFR je povinná. Vydání povolení ke spuštění pohonných jednotek nemusí vždy zajišťovat přidělení cestovní hladiny uvedené v letovém plánu.

1.1.5.5.1 In order to facilitate air traffic control and minimize ground holding with running engines, pilots of VFR departing turbine powered aircraft are recommended to request permission for engine start-up from the TWR. Start-up permission is compulsory for IFR departure. Start-up clearance need not always to ensure reservation of the cruising level requested in the flight plan.

